

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 7:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawa łopatka, jako (jego) część, będzie należała do tego spośród synów Aarona, który (akurat) złoży (w ofierze) krew i tłuszcz ofiary pokoju.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawa łopatka będzie częścią należną temu spośród synów Aarona, który akurat złoży krew i tłuszcz ofiary pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kto spośród synów Aarona będzie składał krew ofiar pojednawczych i tłuszcz, weźmie jako swoją część prawą łopatkę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kto też z synów Aaronowych ofiarować będzie krew ofiar spokojnych i tłustość, temu się dostanie łopatka prawa działem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Kto by z synów Aaronowych ofiarował krew i łój, ten będzie miał i łopatkę prawą za część swoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ten spośród synów Aarona, który składa w ofierze krew i tłuszcz ofiar biesiadnych, otrzyma - jako swoją część - prawą łopatkę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prawa łopatka należeć będzie jako jego częśćka do tego spośród synów Aarona, który składa krew ofiar pojednania.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prawy udziec otrzyma ten spośród synów Aarona, który składa krew i tłuszcz na ofiarę wspólnotową.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Otrzyma go ten kapłan, który złoży krew i tłuszcz ofiary wspólnotowej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ten spośród synów Aarona, który złoży w ofierze krew i tłuszcz w darze dziękczynienia, weźmie prawy udziec.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Każdy] z synów Aharona, który przybliżył krew oddania pokojowego i tłuszcz, będzie miał udział w prawym udźcu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хто з синів Аарона приносить кров спасіння і жир, йому буде праве рамено як часть.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Który z synów Ahrona przynosi z ofiar opłatnych krew i łój temu dostanie się w udziale prawa łopatka.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Temu z synów Aarona, który składa krew ofiar współuczestnictwa oraz tłuszcz, przypadnie prawy udziec jako jego działa